



# にゅーす しばたあやめニュース

Facebook  
Shibata Topics  
for Foreign Residents



ねん がつ  
2023年6月 No.237

はつこう しばたし しみん しえんか  
発行 新発田市 市民まちづくり支援課

しばたし すまがいく かた し  
新発田市に住む外国の方へのお知らせです。毎月1回発行しています。

## しばたし かつやく りゅうがくせい たぶんかきょうせい こーでいねーたー いんたびゅー 新発田市で 活躍する 留学生に 多文化共生 コーディネーターが インタビュー！

こんげつは、いたりあから しばたに  
りゅうがく 留学してきた エレさんに  
いんたびゅー インタビュー しました！  
しばたでの 暮らしや 高校生活  
などの お話を 聞きました。  
すてきな えがお いんしょうてき えれ  
素敵な笑顔が 印象的な エレさ  
ん。  
さいしょは きんちよう 様子でした  
が、だんだん 打ち解けて、たく  
さん お話して くれました！



ひだり しばたしたぶんかきょうせい みぎ えれ  
(左) 新発田市多文化共生 (右) エレさん  
こーでいねーたー すかわら  
コーディネーター 菅原さん

えれ  
エレ(Cerino Eleonora)さん

いたりあ・れっこ出身。17歳。  
いたりあ 学校では、アートクラスに  
かよ 通う。絵を描くことが 得意。

AFSプログラム 春組 セメスター生  
として 来日。8月まで 新発田高校  
2学年 理数科に 留学中。

好きな料理は、ラーメンと寿司

### なぜ 日本に 留学しようと思ったのですか？

コロナウイルスによって、ずっと家にいなければならなかったため、とても大事な時期(15-16歳)を失った。生活はしていたけれど、とても単調だった。なにか新しいことをする必要があると  
思い、親友と話して 留学に 挑戦しよう と 決めた。  
日本に 決めたのは、文化が好きで、日本語も好き  
だったから。あと3か月しか いられないけど、もっ  
といたい。

### 新発田市の 印象は どうですか？

基本的に 高校と 駅しか いかないけど、人々は  
とても親切。たまに 散歩もする。新発田城の 桜  
も観たが、とても きれいだった。

### 日本での 学校生活は どうですか？

良い。10分休みが 好き。イタリアでは、3時間  
授業→10分休み→3時間授業 だけど、日本は、1  
時間授業→10分休み→1時間授業。休み時間は お  
菓子を 食べることも ある。

### 日本の 印象は 来る前と 変わりましたか？

日本人は とても親切 だけど、たまに ストレートで 厳し  
いと 聞いていた。しかし、来てみて 聞いていたよりも  
もっとフレンドリーだ と思った。また、多くの人 が とても  
シャイだと 聞いていたが、それは 本当だ と思った！私は  
イタリアでは 本当に シャイなほう だけど、日本では  
フレンドリーなほう だ と思う。

### カルチャーショックは あった？

特にないけど、地震(イタリアでは 人生で 1回か2回だ  
けど、日本では すでに3回)。あと、学校で 健康診断を  
するのは びっくりした。イタリアでは しないので。

### 将来の 夢や 計画は ある？

大学を 選ばなければ いけないけど、実際 まだ なに  
になりたいか 決まっていない。自分自身を もっと理解す  
るために ここにいても いえる。自分の 性格を 見いだ  
し、私自身が、なにになりにたくて、自分の人生に なに  
が欲しいのか 理解する 必要がある。まだ 将来のことは  
わからないけど、それが 数学や 物理学でないことは 確  
かだよ(笑)

–ホストファミリーとの一番の思い出は 何ですか？

ランチのときに よく 話をする。私は 日本語で 日記を 書いているので、それについて たくさん 話  
す。

–ホストファミリーとの会話は 英語ですか？

最初は 英語でばかり 話していたけど、日本語が できるようになるために、なるべく 日本語で 話すよ  
うにしている。

–ホストファミリーとは どこか行きましたか？

五泉市のチューリップを 見に行った。それと、胎内市にある 動物がいる公園に 行って、ピクニックをし  
た。

–しばたあやめニュースを 読んでいる方に 一言お願いします！

Stay happy, be positive! (幸せでいられますように、ポジティブに！)



新発田での留学を とても楽しんでる エレさん。留学も 残り3か月ですが、たくさんの思い出を つ  
くっていただきたいです！ これからの活躍を、私たちが 心から 応援しています。

えれ さんの ほすとふぁみりー さん にも お話しを 聞きました！

–なぜ ホストファミリーに なろうと思ったのですか？

以前、短期の ホームステイ 受け入れの 経験があり 楽しかったことや、我が家の 子どもたちが ホームステイ  
した ときに ホストファミリーに お世話になったので、巡り巡って 恩返しに なれば という 思い。

–実際に やってみて どうですか？ どんなことが 楽しいですか？

言葉の壁は ほとんど 感じず、感性豊かな エレとの コミュニケーションを 楽しんでいる。

–ホストファミリーに なるにあたって 気をつけていることは ありますか？

お客ではないので 自分自身は 自分でしてもらったり、学生としての 毎日の生活を 体験してもらっている。  
その日の 学校での 様子を聞いて 必要な サポートや アドバイスをしている。

–これから エレさんと どんなことを したいですか？

ディズニーランドに 行きたいと 話しているので 行く予定。

## お知らせ

あかたにちく しがいち ばすうんこう か  
赤谷地区～市街地の バス運行が 変わります



路線バス「赤谷六軒町線」は、5月16日(火)の 第2便から、五十公野～赤谷地区公共交通  
「あかたにちく」として 運行しています。これまでのバス車両に加えて、ワゴン車両でも 運行し、  
滝谷・内竹・新保地区なども 新たに 運行エリアとなります。詳しくは、新発田市ホームページ  
または「利用ガイド」を ご覧ください。

担当: 市民まちづくり支援課 公共交通推進室 Tel.0254-28-9644



# しばめし ~新発田の食材でおいしいごはんを作ろう~

ざいりょう (にんげん)  
材料(4人分)

## あすばらがす アスパラガスの チャプチェ

はるさめ かんそう  
春雨(乾燥).....80g  
ぎゅうかたろー すにくー うすぎ  
牛肩ロース肉(薄切り) 180g  
あすばらがす ..... ちゅうほん  
アスパラガス.....中6本  
しいたけ..... しょうこ  
しいたけ.....小4個  
たまねぎ..... しょうこ  
たまねぎ.....小1/4個  
にんじん..... 40g  
ごま油 ..... おお  
ごま油.....大さじ1と1/2

A  
ほんず ..... おお  
ポン酢しょうゆ ..... 大さじ 3  
さけ ..... おお  
酒.....大さじ 1  
さとう ..... こ  
砂糖.....小さじ 2  
こちゅじゃん ..... こ  
コチュジャン.....小さじ 1  
おろしにんにく.....こ  
おろしにんにく.....小さじ 1



### つくかた 作り方

- ① 春雨は 沸騰したお湯で 1~2分ゆで、ザルにあけて 水気をきる。
- ② 牛肉は 食べやすい 大きさに 切る。アスパラガスは 根元を切り、ななめに 薄切りする。しいたけ、玉ねぎは薄切り、にんじんは 千切りにする。
- ③ フライパンに ごま油 を入れ 火にかけ、アスパラガス、しいたけ、にんじん、玉ねぎを炒める。
- ④ 野菜がしんなりしたら、牛肉を入れて 炒める。牛肉の色が 変わったら ①とAを加え、全体が なじむように混ぜ、炒める。

## 7月の イクネスシネマ

作品名： 僕は 猟師に なった

と き:7月15日(土)午前10時~午前11時39分  
午後 2時~午後 3時39分

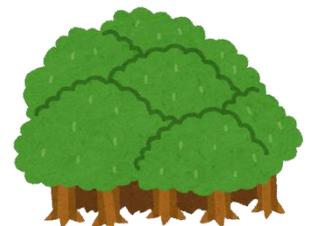
ところ:イクネス しばた

内 容: 京都の 山で 猟をする 千松信也は 自分で 獲った イノシシを 薪ストーブで 煮込み、スープにする。  
千松が 命と 向き合う 姿に 迫った ドキュメンタリー映画。

定 員:午前が 40人、午後が 40人(先着 順)

※映画を 観る 約 1時間 前から 整理券(順番が わかる 紙)を 配ります

担 当:新発田 駅前 複合 施設 企画 総務係 電話:0254-28-9950



外国人のための日本語教室のお知らせ ~ いっしょに日本語を勉強しませんか

「新発田日本語教室」では、外国から来た人に日本語を教えています。いつからでも参加できます。

●おとなクラス(どのクラスでも参加できます)

クラス	時間	会場	電話番号	参加費(お金)	その他
水曜クラス	10:00~11:30	新発田市民文化会館	0254-26-1576	4~7月/2,000円	テキストは自分で買って ください。
木曜 昼クラス	10:00~11:30	生涯学習センター	0254-26-7191	9~12月/2,000円	
木曜 夜クラス	19:00~20:30	健康長寿アクティブ交流センター	0254-22-1254	1~3月/2,000円	

●こどもクラス

クラス	曜日・時間	会場	電話番号	参加費(お金)
Jスクール	土曜日 13:30~15:00	健康長寿アクティブ交流センター	0254-22-1254	1か月/1,000円

※参加したい人は、電話してください。わからないことは、聞いてください。

0254-22-6441 たかはし 0254-28-9640 新発田市 市民まちづくり 支援課



2023年度 開催日

クラス	水曜クラス(午前)	木曜クラス(午前)	木曜クラス(夜)	土曜 Jスクール
6月	7, 14, 21	1, 8, 22, 29	1, 8, 22, 29	3, 10, 17, 24
7月	5, 12, 19	6, 13, 20	6, 13, 20	1, 8, 15, 22
8月	夏休み			サマーJスクール
9月	6, 13, 20, 27	7, 14, 21	7, 14, 21	2, 9, 16, 30
10月	4, 11, 18, 25	5, 12, 19, 26	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
11月	1, 8, 15, 22	2, 9, 16, 30	2, 9, 16, 30	4, 11, 18, 25
12月	6, 13, 20	7, 14, 21	7, 14, 21	2, 9, 16
1月	10, 17, 24, 31	11, 18, 25	11, 18, 25	13, 20, 27
2月	7, 14, 21, 28	8, 15	8, 15	3, 10, 17, 24
3月	6, 13	7, 14	7, 14	2, 9, 16

※いつでもクラスを見に行くことができます。

「しばたあやめニュース」を郵送してほしい人は、新発田市 市民 まちづくり 支援課に連絡してください。

前の号が見たい人は、市ホームページを見てください。

問い合わせ先: 新発田市 市民 まちづくり 支援課

住所: 〒957-8686 新発田市 中央町 3-3-3

電話: 0254-28-9640 FAX: 0254-28-9670

E-mail: [machizukuri@city.shibata.lg.jp](mailto:machizukuri@city.shibata.lg.jp)